



Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/CONF.157/PC/42/Add.2  
20 April 1993

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Подготовительный комитет  
Четвертая сессия  
Женева, 19-30 апреля 1993 года  
Пункт 6 повестки дня

ДОКЛАД О ДРУГИХ СОВЕЩАНИЯХ И МЕРОПРИЯТИЯХ

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Документ, представленный ЮНИСЕФ

Внимание Подготовительного комитета предлагается прилагать заявление для Всемирной конференции по правам человека, принятое на Консультации о роли Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций в деле осуществления положений Конвенции о правах ребенка, которая состоялась в Нью-Йорке 24 марта 1993 года. Цель этой консультации заключалась в содействии пониманию путей совместной работы учреждений и подразделений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций в области осуществления положений Конвенции о правах ребенка. Рекомендации Консультации относятся к цели 1 целей Всемирной конференции, как они изложены в резолюции Генеральной Ассамблеи 45/155.

ЗАЯВЛЕНИЕ ДЛЯ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

ПРИНЯТО В РАМКАХ ПОДГОТОВКИ К КОНФЕРЕНЦИИ НА КОНСУЛЬТАЦИИ О РОЛИ  
ООН И НПО В ДЕЛЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА,  
ОРГАНИЗОВАННОЙ ЦЕНТРОМ ООН ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, ЮНИСЕФ И РАБОЧЕЙ  
ГРУППОЙ ПО ПРАВАМ РЕБЕНКА КОМИТЕТА НПО ПО ВОПРОСАМ ЮНИСЕФ

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I.	Введение	1 - 4	
II.	Организация Консультации	5	
III.	Заявления	6 - 12	
IV.	Рекомендации		

## I. Введение

1. Консультация была организована Центром ООН по правам человека, ЮНИСЕФ и Рабочей группой по правам ребенка Комитета НПО по вопросам ЮНИСЕФ. Она состоялась в зале Андре Лабуисса в здании ЮНИСЕФ, Нью-Йорк, 24 марта 1993 года.

### 2. Цель Консультации

Цель Консультации заключалась в расширении понимания путей совместной работы учреждений и подразделений Организации Объединенных Наций и НПО в деле осуществления положений Конвенции о правах ребенка. На этой Консультации была отмечена беспрецедентная скорость, с какой эта Конвенция была ратифицирована свыше 131 страной, и она сосредоточила свое внимание на всех аспектах осуществления этой Конвенции, с тем чтобы ускорить улучшение условий жизни детей во всем мире.

3. Сосредоточение внимания на вопросах осуществления началось с рассмотрения работы учреждений ООН, причем некоторые из них уже занимаются вопросами осуществления, что находит свое отражение в периодических межучрежденческих обзорах их работы в этой области. Консультация была организована Секретариатом Конференции как официальная встреча в рамках подготовки к Всемирной конференции по правам человека.

### 4. Цели

- a. Расширить возможности НПО по поддержке осуществлению положений Конвенции путем удовлетворения основных текущих потребностей в расширении знаний более широкого сообщества НПО о происшедших после ратификации событиях в области политики и программ, относящихся к Конвенции о правах ребенка.
- b. Определить, какая текущая деятельность НПО и учреждений ООН содействует осуществлению, и дать оценку потенциальным возможностям такой деятельности.
- c. Дать оценку возможной роли НПО в этом процессе и подобрать конкретные примеры того, каким образом можно усилить роль по наблюдению.
- d. Предложить средства, с помощью которых учреждения ООН и НПО, проявляющие особый интерес к вопросам детей, могут на более постоянной основе помогать сообществу НПО следить за важнейшими событиями, связанными с Конвенцией, как в рамках ООН, так и в рамках всего сообщества НПО.

## II. Организация Консультации

5. В Консультации приняли участие представители ФАО, МОТ, ПРООН, ЮНЕСКО, УВКБ, ВОЗ, Всемирного банка, Межамериканского банка развития, Бюро связи региональных комиссий ООН в Нью-Йорке, Департамента ООН по гуманитарным вопросам, а также 39 представителей от 37 НПО.

## III. Заявления

6. Заместитель Председателя Комитета НПО по вопросам ЮНИСЕФ г-н Терри Меерсман изложил задачи и цели Консультации, о которых упоминалось в пунктах 2 и 3.

7. В своем вступительном заявлении Исполнительный директор ЮНИСЕФ г-н Джеймс П. Грант подчеркнул, что в условиях, когда Конвенция уже сейчас получила больше ратификаций, чем любой другой договор ООН о правах человека, вопросы прав ребенка и работа в этой области за рекордно короткий срок передвинулись со второго плана на передний, если не в самый центр внимания. Тем не менее из 35 000 детей, которые ежедневно умирают в развивающихся странах, большая часть погибает в результате серьезных нарушений прав человека. Большинство таких нарушений можно предотвратить. Те, кто связан с этими и другими аспектами неисполнения обязанностей в отношении детей, должны рассматривать себя в качестве членов "Комиссии правды" в целях недопустить, чтобы такие невидимые критические положения затмевались смертью 2 000-3 000 детей ежедневно. Неужели мы должны сегодня плодотворно зримо критические положения, закрывая глаза на невидимые критические положения?

8. Г-н Грант выдвинул защитникам прав детей семь основных целей.

- i) Добиваться универсальной ратификации Конвенции к 1995 году.
- ii) Обеспечить, чтобы дух Конвенции и ее положения последовательно пробивали себе дорогу в политику, законодательство и официальную структуру государств, а также в повседневную культуру отдельных лиц, семей и общин.
- iii) Призывать государства-участников представлять в Комитет ООН по правам ребенка серьезные и подробные доклады об осуществлении Конвенции при существенном участии со стороны НПО.
- iv) Добиваться того, чтобы подразделения ООН, осуществляя более последовательную политику и оперативную координацию, работали в тесном контакте с Комитетом по правам ребенка в целях оказания более действенной помощи усилиям правительств, учитывая при этом ограничения финансовых и людских ресурсов.
- v) Вести наблюдение и давать оценку осуществлению положений Конвенции по конкретным показателям, таким, как прогресс в достижении целей, принятых на 2000 год на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, а также целей, поставленных в национальных программах действий, используя при этом данные из различных источников для обнаружения любых расхождений.
- vi) Преодолеть препятствия, стоящие на пути прав детей на защиту и участие, которые не так легко отнести к целям, поддающимся количественному измерению: каким образом можно использовать положения Конвенции о правах ребенка на участие и свободу убеждений для укрепления и обогащения демократии? Каким образом мнения ребенка могут занимать более заметное место в современном обществе? Каким образом можно обеспечить более надежную защиту детей в вооруженном конфликте? Каким образом можно обеспечить ответственность?

- vii) Использовать права ребенка как рычаг для ликвидации последствий нищеты, которых несложно избежать, таких, как поддающиеся профилактике заболевания, неграмотность, недостаточное питание и отсутствие чистой питьевой воды и надлежащей санитарии в оставшиеся годы текущего десятилетия до 2000 года.

9. Директор Отдела осуществления Центра ООН по правам человека г-н Енайят Хушманд указал, что Консультация, которую Центр по правам человека рассматривает как важное и своевременное мероприятие, была организована в качестве подготовительного мероприятия для Всемирной конференции по правам человека и что ее заключения и выводы будут рассматриваться как вклад в процесс подготовки к Всемирной конференции. Он подчеркнул, что Комитет по правам ребенка, который является основным орудием в усилиях международного сообщества, направленных на трансформацию положений Конвенции в национальное законодательство и практику, будет нуждаться в сильной поддержке и сотрудничестве. Комитет уже достиг значительного прогресса в определении путей своего сотрудничества с учреждениями и организациями, упомянутыми в статье 45 Конвенции, а также в определении видов помощи, которую он надеется получить от них. Он также подчеркнул необходимость создания на уровне предсессионной рабочей группы Комитета неофициальной консультативной группы, в которой были бы представлены различные заинтересованные учреждения и органы, а также неправительственные организации. Такая группа могла бы оказывать Комитету помощь в духе статьи 45 Конвенции при осуществлении Комитетом его задач. Кроме того, Комитет принял решения относительно других важных вопросов, таких, как необходимость в информации из различных источников относительно осуществления положений Конвенции на национальном уровне; разработка национальных программ действий в целях поощрения и защиты прав ребенка; необходимость создания национальных и/или региональных коалиций неправительственных организаций, занимающихся правами ребенка, и обеспечение технической помощи и консультативного обслуживания государствам в связи с подготовкой национальных докладов.

10. Член Комитета ООН по правам ребенка г-н Томас Хаммарберг как в своем основном выступлении, так и в кратком замечании подробно остановился на процедурах, используемых в Комитете по правам ребенка. Основные цели, поставленные Исполнительным директором ЮНИСЕФ, служат хорошей основой для перехода от процедурного успеха в деле принятия и ратификации Конвенции к успеху в деле ее осуществления. Поскольку Комитет не располагал практически возможностями пристально следить за осуществлением Конвенции в каждой стране, более правильным было бы сказать, что функция Комитета состоит сейчас в "мониторинге мониторинга".

11. Для того чтобы выполнить свою функцию, Комитет нуждается в информации по следующим вопросам: насколько широко осведомлено население страны о Конвенции? Переведена ли Конвенция на языки меньшинств? Включена ли Конвенция в программы учебных заведений? Принимают ли НПО участие в обсуждении вопросов, связанных с осуществлением Конвенции? Предусматривает ли система представления докладов канал, с помощью которого дети могут высказывать свои мнения? Приводит ли ратификация Конвенции к пересмотру национального законодательства, с тем чтобы обеспечить его совместимость с Конвенцией? Имеют ли юридическое признание положения Конвенции в судах? Имеется ли омбудсмен для детей по наблюдению за рассмотрением жалоб? Существует ли система обучения персонала, связанного с детьми, вопросам прав детей?

12. Г-н Хаммарберг подчеркнул, что, для того чтобы Комитет мог в своей работе оказывать эффективную помощь странам в улучшении условий для детей, необходимо:

a) чтобы доклады государств представлялись в распоряжение НПО до обсуждения их в Комитете;

b) чтобы НПО представляли Комитету свои собственные доклады в письменной форме;

c) чтобы по крайней мере две НПО присутствовали на закрытых подготовительных совещаниях Комитета до регулярной сессии, особенно местные НПО из государства-участника, доклад которого рассматривается;

d) чтобы члены парламента страны, представляющей доклад, принимали во внимание заключительные замечания Комитета;

e) чтобы средства массовой информации распространяли среди местного населения сведения о заключительных замечаниях;

f) чтобы НПО оказывали помощь в доведении до сведения Комитета неотложных ситуаций, не включенных в систему представления периодических докладов;

g) чтобы НПО оказывали помощь в доведении до сведения Комитета информации о тематических проблемах. На последней сессии было представлено исследование по проблемам детей в вооруженном конфликте; на следующей сессии в октябре месяце будет рассматриваться вопрос об экономической эксплуатации детей, в том числе детского труда и детской проституции;

h) чтобы были установлены нормы защиты детей в современной войне. Это должно относиться не только к правительствам, но и к другим сторонам в конфликте;

i) чтобы был одобрен протокол, запрещающий использование детей в качестве солдат;

j) чтобы страны-доноры использовали Конвенцию как инструмент в своих переговорах. В самой Конвенции, в статье 4, а также в других статьях, касающихся здоровья, образования и детей-инвалидов, имеются указания относительно международной помощи развивающимся странам в деле осуществления положений Конвенции;

k) чтобы сообщество международных НПО было укреплено и чтобы была обеспечена большая координация в этом сообществе. В частности необходимо улучшить взаимосвязь между международными и местными НПО, поскольку Комитет особенно нуждается в получении информации с мест;

l) чтобы были созданы национальные комитеты по правам ребенка;

m) чтобы были созданы координационные центры в рамках учреждений Организации Объединенных Наций для Конвенции и ее выполнения;

n) чтобы Комитету на его подготовительные совещания, а не на открытые заседания представлялись директивные документы ООН, излагающие программы учреждений ООН по вопросам Конвенции;

o) чтобы все учреждения ООН регулярно вносили вклад в работу Комитета и чтобы их представители присутствовали на всех его сессиях;

p) чтобы учреждения ООН четко указали о той технической помощи, которую они собираются оказать в связи с Конвенцией;

q) чтобы учреждения ООН координировали свою деятельность в отношении Конвенции.

#### IV. Рекомендации

Участники Консультации по вопросам осуществления Конвенции о правах ребенка в интересах обеспечения того, чтобы все органы международного сообщества приняли программу и политику в области осуществления Конвенции о правах ребенка, выносят следующие рекомендации:

1. Правительствам, донорам, специализированным учреждениям и другим органам ООН, НПО и Комитету по правам ребенка следует поощрять и содействовать более широкому распространению информации о Конвенции.

Правительствам следует проводить по всей стране кампании по распространению такой информации.

Правительствам следует включить положения Конвенции в школьные программы всех классов.

НПО следует распространять текст Конвенции в местах, где они расположены. Учреждениям ООН следует оказывать поддержку правительствам по включению положений Конвенции в общеобразовательные программы. Этот компонент следует учитывать при принятии решений о финансировании технической помощи при составлении программ обучения. ЮНЕСКО, в частности, должна включать положения Конвенции в свои проекты образования на всех этапах и широко распространять материалы о правах ребенка.

Учреждениям ООН следует сделать Конвенцию частью всех программ подготовки преподавательского состава, которые осуществляются при их поддержке.

Книжные магазины ООН должны иметь в продаже тексты Конвенции и связанные с ней материалы, и такие материалы должны распространяться гидами во время экскурсий по ООН.

2. Правительствам, донорам, специализированным учреждениям и другим органам ООН, НПО и Комитету по правам ребенка следует запрашивать и прислушиваться к мнениям детей и молодежи относительно условий, в которых они живут, и привлекать их к участию в принятии решений.

Правительствам следует создать специальные механизмы, с помощью которых молодежь могла бы принимать участие в подготовке и обсуждении доклада страны Комитету по правам ребенка.

Правительствам следует включить представителей детей в свои национальные делегации на Венскую всемирную конференцию по правам человека, или же делегациям следует изобрести механизм проведения широких консультаций с детьми до начала Всемирной конференции.

НПО следует первыми настаивать на привлечении молодежи к подготовке и обсуждениям докладов стран для Комитета по правам ребенка. Особое внимание следует уделять сбору информации от детей, не входящих в основную часть населения, таких, как детей коренных народов, групп меньшинств, а также детей-инвалидов.

Комитетам НПО при ООН при рассмотрении вопросов молодежи необходимо привлекать к такому рассмотрению представителей молодежи.

ЮНЕСКО следует проводить семинары и подготавливать научные доклады в целях подготовки основной информации о развитии детей, принимая во внимание культурные различия, которые следует учитывать при разработке руководящих принципов постепенного привлечения детей к процессу принятия решений.

Комитету по правам ребенка следует собирать информацию непосредственно от детей и молодежи, уделяя особое внимание информации, поступающей от детей, не входящих в основную часть населения. НПО следует оказывать Комитету по правам ребенка помощь в разработке механизма сбора информации непосредственно от детей и молодежи.

3. Правительствам, донорам, специализированным учреждениям и другим органам ООН, НПО и Комитету по правам ребенка следует заняться проблемой детей-солдат и связанными с этим вопросами мира и образования. Все должны участвовать в удовлетворении долгосрочных нужд обеспечения здоровья и развития детей - жертв войны, злоупотреблений и других актов насилия.

Правительствам следует разработать критерии гуманитарной помощи в период вооруженных конфликтов, и они не должны прекращать оказание гуманитарной помощи.

Правительствам следует рассмотреть вопрос о том, каким образом торговля оружием затрагивает детей, и особенно рассмотреть вопрос о том, какая доля национального бюджета идет на нужды детей по сравнению с долей, выделяемой на военные расходы. Учреждениям ООН следует провести исследование в целях разработки критериев оказания гуманитарной помощи.

4. Правительствам, донорам, специализированным учреждениям и другим органам ООН, НПО и Комитету по правам ребенка следует добиваться того, чтобы при осуществлении Конвенции дети не рассматривались изолированно от своих семей и чтобы их усилия включали в себя меры по сохранению семей.

5. Правительствам, донорам, специализированным учреждениям и другим органам ООН, НПО и Комитету по правам ребенка следует принять меры в целях обеспечения того, чтобы НПО коренных народов и местные НПО получали экспертные консультации и помощь, которые расширили бы их возможность принимать участие в осуществлении положений Конвенции о правах ребенка.



6. Правительствам, донорам, специализированным учреждениям и другим органам ООН, НПО и Комитету по правам ребенка следует предпринять всяческие усилия по осуществлению мер, которые обеспечили бы девочкам равный с мальчиками доступ к видам обслуживания на одинаковом уровне и равного качества путем:

- перехода от понимания проблемы различий по признаку пола к осуществлению конкретных мер, направленных на улучшение доступа девочек к образованию;
- обеспечения девочкам равного доступа к питанию и здравоохранению и более справедливого распределения рабочей нагрузки;
- разработки законодательства и изменения отношения во всех слоях общества к практике полового увечья женщин с точки зрения здоровья детей женского пола и прав человека;
- разработки показателей для измерения несоответствий по признаку пола, а также прогресса в деле улучшения условий для девочек.

7. Правительствам, донорам, специализированным учреждениям и другим органам ООН следует более активно участвовать в общих обсуждениях в Комитете по правам ребенка 4 октября по вопросу об экономической эксплуатации детей.

Это заседание дает возможность проанализировать эту жгучую проблему и заложить основу координированных международных действий, направленных на защиту экономически эксплуатируемых детей.

8. Правительствам и НПО следует поддержать предложения Комитета по правам ребенка о проведении крупного исследования в рамках ООН по вопросу об улучшении защиты детей в вооруженном конфликте.

Это исследование должно включать в себя шаги по укреплению международного гуманитарного права в защиту детей и по обеспечению доступа к детям в чрезвычайных ситуациях, а также средства обеспечения прав ребенка в ситуациях, схожих с военными, в том числе в ситуациях, когда стороны вооруженного конфликта не считают себя юридически связанными действующими стандартами в области гуманитарного права. Внимание в этом исследовании должно сосредотачиваться на коренных причинах конфликта, имея в виду его предотвращение.

В исследование также должны быть включены меры по восстановлению физического и психического здоровья и социальной интеграции детей, оказавшихся жертвами вооруженного конфликта.

9. Правительствам, донорам, специализированным учреждениям и другим органам ООН, НПО и Комитету по правам ребенка следует включать в свои усилия по наблюдению и осуществлению положений Конвенции о правах ребенка меры, касающиеся нижеследующего:

- анализа расхождений, вызванных различными подходами в национальных правовых структурах к вопросу о защите собственности и защите детей;

- обзора последствий осуществления положений Конвенции для работы каждого министерства в стране, с тем чтобы права детей относились к ведению не только министерств по вопросам молодежи, образования или спорта;
- расширения понимания положений Конвенции путем проведения национальных и международных мероприятий, таких, как конференции, связанные с Годом семьи в 1994 году и Всемирным совещанием на высшем уровне по вопросам социального развития в 1995 году;
- настоятельного призыва к правительственным учреждениям, учреждениям ООН, НПО и донорам направлять ресурсы на цели осуществления Конвенции;
- создания в каждом правительстве, учреждении ООН и в каждой НПО координационного пункта для координации сотрудничества и пересылки информации;
- содействия созданию и росту региональных организаций в поддержку Конвенции;
- содействия росту местных НПО по наблюдению за осуществлением Конвенции и поощрения их направлять их информацию в Комитет по правам ребенка;
- создания местных и национальных реестров для регистрации случаев злоупотребления в отношении детей и отсутствия о них заботы;
- разработки показателей для измерения улучшений в трудноизмеримых областях, относящихся к правам детей, для того чтобы установить конкретные цели на 2000 год;
- развития свободных линий связи, с тем чтобы информация и документация от правительств, учреждений и Комитета по правам ребенка была доступна для всех тех, кто связан с вопросами осуществления Конвенции.

-----